

CORRECTIES

Pro Sexto Roscio Amerino

Tekstboek

- 1 Aan het begin van par. 35 (**pag. 73** van de bundel) staat achter 'di immortales' een uitroepteken conform de voorgeschreven tekst. Daarna volgt een hoofdletter (Ac ...) en dus een nieuwe zin. Het is beter om de zin te laten doorlopen, dus als volgt:

Scelestum, di immortales! ac nefarium facinus atque.....

Op die manier wordt Scelestum een bepaling bij facinus en ontstaan een *tricolon* en een *climax*.

- 2 Op **pag. 78** van de bundel eindigt de Latijnse tekst met 'fecisse dicis'. Dat zijn de laatste woorden van par. 44. Op pag. 80 gaat de redivoering in het Nederlands verder met 'Nee, het zat zo:'. Dat is de vertaling vanaf 'At enim,' in het Latijn. De vertaling van de zin hiervoor, het begin van die paragraaf, ontbreekt. Het gaat om het volgende stukje Latijn:

Neque haec tu non intellegis, sed usque eo quid arguas non habes, ut non modo tibi contra nos dicendum putes verum etiam contra rerum naturam contraque consuetudinem hominum contraque opiniones omnium.

Hier volgt de vertaling:

En het is niet zo dat u dit niet begrijpt, maar het ontbreekt u aan argumenten. Zozeer dat u niet alleen tegen óns meent te moeten spreken, maar ook tegen de natuurlijke loop der dingen, tegen de menselijke manier van doen en tegen algemeen aanvaarde inzichten.

Docentenhandleiding

- 1 pag. 29, antwoord 56b: het antwoord moet zijn: *Het gaat om de vraag in wiens voordeel de moord was, het direct voorafgaande dus (cui bono fuisset).*
- 2 pag. 31, antwoord 74 b: het antwoord moet zijn: *Roscius Senior*